

**COOPERATION TERRITORIALE INTERREG IV A  
FRANCE (MANCHE) – ANGLETERRE**



**CONVENTION PARTENARIALE**

Pour la réalisation du projet intitulé :  
Inter langues 3 : développer les compétences linguistiques et les échanges franco-britanniques pour construire de nouveaux projets européens (« *Interlangues 3* »)

ENTRE

***Monsieur Alain Le Vern, Président du Conseil Régional de Haute-Normandie, chef de file du projet « Interlangues »***

ET

**INTERREG IVA FRANCE (CHANNEL) – ENGLAND  
TERRITORIAL COOPERATION**



**PARTNERSHIP AGREEMENT**

For the delivery of the project entitled:  
Interlanguages 3 : develop linguistic abilities and exchanges franco-british to build new European projects “ (“Interlanguages 3” )

BETWEEN

***Alain Le Vern, President of Regional Council of Upper Normandy, designated Project Leader of “Interlanguages” Project***

and

<p><i>&lt;Monsieur ou Madame Y&gt;</i>, en qualité de <i>&lt;fonction&gt;</i>, de « tel organisme », partenaire du projet,</p> <p style="text-align: center;">ET</p> <p><i>&lt; Monsieur ou Madame Z&gt;</i>, en qualité de <i>&lt;fonction&gt;</i>, de « tel organisme »,partenaire du projet,</p> <p style="text-align: center;">ET</p> <p><i>&lt;Monsieur ou Madame Y&gt;</i>, en qualité de <i>&lt;fonction&gt;</i>, de « tel organisme », partenaire du projet,</p> <p style="text-align: center;">ET</p> <p><i>&lt;Monsieur ou Madame Y&gt;</i>, en qualité de <i>&lt;fonction&gt;</i>, de « tel organisme », partenaire du projet,</p> <p style="text-align: center;">...</p>	<p><b><i>[Name of project partner 1]</i></b> represented by [Name], [<i>job title</i>], from now on referred to as Project Partner,</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p><b><i>[Name of project partner 2]</i></b> represented by [Name], [<i>job title</i>], from now on referred to as Project Partner,</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p><b><i>[Name of project partner 3]</i></b> represented by [Name], [<i>job title</i>], from now on referred to as Project Partner,</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p><b><i>[Name of project partner 4]</i></b> represented by [Name], [<i>job title</i>], from now on referred to as Project Partner,</p> <p style="text-align: center;">...</p>
<p><b>ARTICLE 1 – OBJET ET CONTENU DE LA CONVENTION</b></p> <p>La présente convention a pour objet de définir les règles qui régissent les rapports entre le chef de file et ses partenaires dans le cadre du projet transfrontalier «Interlangues 3 ».</p>	<p><b>ARTICLE 1: SUBJECT AND CONTENT OF THE PARTNERSHIP AGREEMENT</b></p> <p>This Partnership Agreement aims to define the rules that govern the relationship between the Lead Partner and its Project Partners within the framework of &lt;Interlangues 3&gt; cross-border project.</p>

<p><b>ARTICLE 2 – DEFINITION DES PARTENAIRES</b></p> <p>Dans le cadre de la présente convention, les partenaires sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Le Chef de file</b> Il est désigné parmi les partenaires. Il devient l'organisme responsable de l'ensemble du projet et auquel sera adressé la notification d'attribution de la subvention FEDER de l'Union européenne.</li> <li>- <b>Les Partenaires du projet</b> Sont désignés comme « partenaires du projet » les organismes responsables de la réalisation des activités du projet et de la coordination de ces activités. Ils participent à la mise en œuvre du projet conformément au plan d'action, au calendrier de mise en œuvre et au budget inclus dans le dossier de candidature finalisé approuvé par l'Autorité de Gestion du programme IVA France (Manche) – Angleterre.</li> </ul>	<p><b>ARTICLE 2: DESIGNATION OF THE LEAD PARTNER</b></p> <p>Within the framework of this Partnership Agreement, the partners are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>the Lead Partner</b> He is designated among partners. He becomes the body responsible for the entire project and to which is sent the ERDF grant offer letter of the European Union.</li> <li>- <b>The Project Partners</b> Are designated as "Project Partners" the authorities responsible for the project activities implementation and for the co-ordination of these activities. They participate to Project implementation in accordance with the action plan, implementation timetable and budget included in the final application form approved by the Managing Authority of the IVA France (Channel) – England Programme.</li> </ul>
<p><b>ARTICLE 3 – ENGAGEMENTS ET OBLIGATIONS DU CHEF DE FILE</b></p> <p>Le chef de file assume les responsabilités suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il est le responsable de la coordination générale du projet ainsi que de sa gestion administrative et financière. Il a la responsabilité générale du suivi des actions entreprises par les Partenaires du Projet ;</li> <li>2. Il représente tous les partenaires du projet dans les rapports avec l'Autorité de Gestion, l'Autorité de Certification, ainsi que vis à vis de la Commission Européenne ;</li> </ol>	<p><b>ARTICLE 3: RESPONSIBILITIES OF THE LEAD PARTNER</b></p> <p>The Lead Partner, will undertake the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. It is responsible for the overall co-ordination, the administrative and financial management of the project. It is responsible for the overall monitoring of actions undertaken by the Project Partners;</li> <li>2. It represents the project partnership vis-à-vis the Managing Authority, the Certification Authority, the Member States and the European Commission;</li> </ol>

<p>3. Il doit tenir régulièrement informés les partenaires du projet de tous les échanges importants entre lui-même et l'Autorité de Gestion et le STC.</p> <p>4. Il a l'entière responsabilité de l'élaboration et du dépôt de la demande de subvention;</p> <p>5. Il s'engage à informer par écrit les partenaires du projet de toute modification du formulaire intervenue entre le dépôt et le comité de programmation.</p> <p>6. Il est l'organisme bénéficiaire de la subvention FEDER au titre du programme INTERREG IVA France (Manche) – Angleterre et à ce titre, il signe la convention avec l'Autorité de Gestion et accepte toutes les obligations qui en découlent ;</p> <p>7. Il s'assure du respect des délais de la mise en place du projet et de sa mise en œuvre, conformément au calendrier établi et déposé dans la demande de subvention du projet. Il devra informer l'Autorité de Gestion de tous les facteurs qui peuvent influencer négativement sur la mise en œuvre des activités du projet et/ou du plan de financement ;</p> <p>8. Il est chargé de définir un plan de communication avec les partenaires du projet pour promouvoir le Projet au niveau local et doit veiller à sa mise en œuvre;</p> <p>9. Il organise et tient la comptabilité d'ensemble du projet et recueille les documents comptables nécessaires. Il doit conserver tous les documents relatifs à la mise en œuvre du projet jusqu'en 2020, et doit les tenir à disposition de la Commission Européenne, du Secrétariat Technique Conjoint, de l'Autorité de Gestion, de l'Autorité d'Audit, et de toute autre instance de contrôle ;</p>	<p>3. It must regularly keep informed the Project Partners of all important exchanges between itself and the Managing Authority and the JTS.</p> <p>4. It is solely responsible for elaborating and depositing the grant application form;</p> <p>5. He must inform partners in writing of any modification to the application form between the submission and the steering committee;</p> <p>6. It shall be the beneficiary of the ERDF grant from the INTERREG IVA France (Channel) - England programme and is responsible for signing the Grant Offer Letter with the Managing Authority and accepting all of the conditions contained therein on behalf of the Project Partnership;</p> <p>7. It ensures compliance with the deadlines for the project implementation, according to the established and filed timetable in the grant application. It shall inform the Managing Authority of all the factors that may adversely affect the project activities implementation and /or the financing plan ;</p> <p>8. It is responsible for establishing a communication plan with the Project Partners to promote the Project at local level and must implement this approved communication plan;</p> <p>9. It organises, manages the accounting of the overall project; and collects all necessary accounting documents. It must retain all documents relating to the project implementation until 2020, and must keep them available for the European Commission, the Joint Technical Secretariat, the Managing Authority, the Audit Authority and any other supervisory authority;</p>
--	---

<p>10. Il est chargé de veiller à ce que chaque partenaire tienne un système comptable approprié pour sa part respective dans le projet ;</p> <p>11. Il doit s'assurer que les dépenses présentées par les partenaires du projet ont été encourues dans le but de mettre en œuvre le projet tel que décrit dans la demande de subvention;</p> <p>12. Il est chargé, après l'encaissement de chaque subvention, de transférer aux partenaires du projet la part de subvention FEDER qui leur revient conformément aux dépenses certifiées et acceptées par l'Autorité de Gestion engagées pour les actions du projet effectivement réalisées en concordance avec le plan de financement du projet ;</p> <p>13. Il devra rembourser les subventions FEDER à l'Autorité de Gestion en cas de dépenses non éligibles ou d'irrégularités constatées, au nom du Partenariat;</p> <p>14. Il est responsable des demandes de modification du projet qu'il doit présenter lui-même au STC. La mise en œuvre de tout changement doit se faire avec l'accord explicite de l'Autorité de Gestion;</p> <p>15. Il est responsable de l'établissement et de la transmission des rapports intermédiaires d'activité, du rapport final d'activité, des documents de suivi budgétaire, des demandes de remboursement des dépenses certifiées, et de toute documentation demandée par l'Autorité de Gestion au nom du Partenariat du Projet ;</p>	<p>10. It is responsible for ensuring that each Partner takes an accounting system appropriate for its respective part in the project;</p> <p>11. It must ensure that expenditures presented by the Project Partners were incurred in order to implement the project as described in the grant application;</p> <p>12. It is responsible, after the receipt of each grant, for transferring to the Project Partners the ERDF grant part that they deserve in accordance with the certified, and accepted by the Managing Authority, expenditures incurred in the project actions actually carrying out in line with the project financing plan;</p> <p>13. It must pay back the ERDF subsidies to the Managing Authority in case of ineligible expenditure or irregularities, on behalf of the partnership;</p> <p>14. It is in charge of requests for project modifications, that it must present himself at the JTS. The implementation of any changes shall be done with the express agreement of the Managing Authority;</p> <p>15. It is responsible for the preparation and transmission of the intermediate activities reports, of the final activities report, of monitoring budget documents, of repayment claims of certified expenditure, and any documentation requested by the Managing Authority on behalf of the Project Partnership ;</p>
--	---

<p>Il doit être en capacité de fournir toutes les informations complémentaires utiles à l’instruction et au suivi du projet, qui seraient demandées par l’Autorité de Gestion, par le STC et l’Autorité de Certification ;</p>	<p>16. It must be able to provide any additional information useful in appraisal and in monitoring the project, which will be requested by the Managing Authority, by the JTS and the Certification Authority ;</p>
<p><b>ARTICLE 4 – ENGAGEMENTS ET OBLIGATIONS DES PARTENAIRES DU PROJET</b></p> <p>Les Partenaires du projet sont responsables de la réalisation de leurs parties respectives du projet, en conformité avec le contenu du projet et leur budget</p> <p>Les Partenaires désignent parmi eux un chef de file dont ils reconnaissent la responsabilité technique, administrative et financière afin de permettre à ce dernier de remplir ses obligations à l’égard de l’Autorité de Gestion et de l’Autorité de Certification.</p> <p>Ils s’engagent à :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accepter les règles et obligations contenus dans la convention FEDER liant le chef de file et l’Autorité de Gestion ;</li> <li>2. Accepter et respecter le budget du projet et apporter sa part de cofinancement ;</li> <li>3. Réaliser leurs activités prévues conformément aux modalités et aux délais définis par le projet ;</li> <li>4. Fournir au chef de file dans les délais fixés par ce dernier les réponses aux demandes d’information et les données nécessaires à la coordination et au suivi de l’exécution des projets;</li> </ol>	<p><b>ARTICLE 4 - RESPONSIBILITIES OF THE OTHER PROJECT PARTNERS</b></p> <p>The Project Partners are responsible for carrying out their respective parts of the project, in accordance with the project content and their budget.</p> <p>The Partners shall appoint one of them to be Lead Partner whom they recognise the technical, administrative and financial responsibility of the Lead Partner in order to commit to support the latter in fulfilling its obligations to the Managing Authority and Certifying Authority.</p> <p>The Project Partners will be responsible for:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accepting the rules and obligations contained in the FEDER Agreement between the Lead Partner and the Managing Authority;</li> <li>2. Accepting and respecting the project budget and provide its match-funding part;</li> <li>3. Realising their planned activities in accordance with the procedures and deadlines defined by the project;</li> <li>4. Promptly providing all information and data to the Lead Partner that are required by the latter to coordinate and monitor the implementation of the project and for reporting purposes;</li> </ol>

<p>5. Tenir une comptabilité séparée des actions relatives à l'exécution du projet , tant pour les subventions FEDER que pour les autres cofinancements nationaux ;</p> <p>6. Transmettre au chef de file les documents et les informations régulières sur l'avancement physique, administratif et financier du projet, nécessaires à la mise en place du système de suivi</p> <p>7. Transmettre au chef de file la certification des dépenses au moins 15 jours avant l'échéance prévue pour la présentation de la demande de remboursement pour l'ensemble du projet;</p> <p>8. Avertir dans les plus brefs délais le Chef de file de tout facteur qui pourrait influencer négativement sur la mise en œuvre du projet. Les partenaires ne peuvent modifier leurs engagements sans le consentement préalable des autres partenaires du projet</p> <p>9. Accepter les décisions et les modifications éventuelles qui ont été notifiées par l'Autorité de Gestion au Chef de file ;</p> <p>10. Conserver et rendre disponible, sur demande du chef de file et de l'Autorité de Gestion tous les documents relatifs à la mise en œuvre du projet jusqu'en 2020;</p> <p>11. Accepter les contrôles, les conclusions des services compétents et des administrations qui cofinancent le projet et leurs conséquences, portant sur la mise en œuvre du projet et sur l'utilisation de la subvention accordée ;</p> <p>12. Assurer le reversement de la subvention FEDER indûment perçue au chef de file dans le cas où l'irrégularité leur serait imputable.</p>	<p>5. Maintaining a separate accounting system for the implementation of the project for both the ERDF grant and national match funding elements;</p> <p>6. Submitting to the lead partner any documentation relating to the implementation of the project as well as regular information on the physical, administrative and financial progress of the project to enable effective monitoring of the project;</p> <p>7. Submitting to the Lead Partner certified proof of expenditure on the eligibility of their expenditure at least 2 weeks before the relevant payment request deadline for the whole project;</p> <p>8. Promptly notifying the Lead Partner of any factors that may adversely affect the implementation of the project. The Project Partners can not change their commitment without the prior consent of other Project Partners;</p> <p>9. Accepting decisions and any changes that have been notified by the Managing Authority to the Lead Partner;</p> <p>10. Keeping and making available on request of the European Commission or the Managing Authority, all original documentation relating to the implementation of the project until 2020;</p> <p>11. Accepting controls, its findings of the departments and administrations that co-finance the project, and its implications, on project implementation and the use of the granted subsidy.</p> <p>12. Ensuring repayment of the unduly received ERDF grant to the Lead Partner in the event of any irregularity in the expenditure which it has declared.</p>
---	---

<p><b>ARTICLE 5 - STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU PARTENARIAT</b></p> <p>Pour assurer la bonne gestion du projet, un « Comité de Pilotage du Projet » sera mis en place. Le Comité de Pilotage sera chargé de suivre la mise en œuvre du projet dans le respect des délais, du budget, de la stratégie du projet.</p> <p>Il est constitué de représentants de chaque partenaire du projet et présidé par le chef de file.</p> <p>Il décide des changements nécessaires au bon déroulement du projet après consultation et accord de l’Autorité de Gestion.</p>	<p><b>ARTICLE 5 - ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE PARTNERSHIP</b></p> <p>In order to ensure the Project Management as well, a “Project Steering Committee” will be set up. The Steering Committee will monitor the implementation of the project on time, of the budget, of the project strategy.</p> <p>It consists of representatives from each project partner and is chaired by the Lead Partner.</p> <p>It decides on the necessary changes for the smooth running of the project after consultation and agreement of the Managing Authority.</p>
<p><b>ARTICLE 6 : PRINCIPES COMPTABLES</b></p> <p>1. Le chef de file et les partenaires du projet s’engagent à tenir des comptes séparés conformément aux règles édictées par l’Autorité de Gestion du Programme et aux règles relatives aux dépenses éligibles.</p> <p>Les rapports comptables et autres documents (tableaux financiers), dont les copies de toutes les pièces de valeur probante, sont soumis au chef de file, conformément au calendrier et aux règles fixées par le chef de file.</p> <p>Les partenaires du projet ont l’obligation de faire certifier par un comptable ou un commissaire aux comptes, l’acquittement de leurs dépenses.</p> <p>2 Le chef de file est seul responsable devant l’Autorité de Gestion de l’élaboration des demandes de paiement et des rapports financiers. Le chef de file doit s’assurer de la fiabilité des rapports et documents comptables et financiers fournis par chaque partenaire du projet. A cette fin, le chef de file peut demander des informations et preuves complémentaires.</p> <p>A défaut de preuves ou dans l’hypothèse de non-conformité aux</p>	<p><b>ARTICLE 6: ACCOUNTING PRINCIPLES</b></p> <p>1 The Lead Partner and the Project Partners commits to keeping separate accounts in accordance with the rules issued by the Programme Managing Authority and the rules concerning eligible expenses.</p> <p>Accounting reports or other documents (financial tables), including copies of all pieces of evidence shall be submitted to the Lead Partner, in accordance with the schedule and the requirements stipulated by the Lead Partner.</p> <p>The Project Partners are obliged to have their paid expenditure, certified by an accountant.</p> <p>2 The Lead Partner is the sole responsible party to the Managing Authority concerning the realisation of Payment Claims and financial reports. The Lead Partner must ensure the reliability of the accounting and financial reports and documents drawn up by every Project Partner. The Lead Partner can request further information and evidence to that effect.</p> <p>Where evidence is not provided or in the event of non-fulfilment of</p>



<p>règles du programme concernant l'éligibilité des dépenses, le chef de file pourra demander au partenaire concerné de revoir les documents financiers soumis. Dans l'hypothèse de non-conformité répétée, le chef de file est en droit de refuser les dépenses soumises par ledit partenaire du projet. Dans ce cas, le chef de file doit informer ledit partenaire du refus des dépenses et de ses motifs par lettre recommandée avec accusé de réception.</p> <p>3 Les règles financières, comptables et de contrôle fixées par le chef de file s'appuient sur les règles et règlements fixés par le Programme par rapport au projet. Le chef de file doit s'efforcer d'obtenir autant que nécessaire des clarifications et /ou des validations de ces règles, règlements et de leur interprétation, afin d'éviter les différences d'approche avec l'Autorité de Gestion du Programme, conduisant, le cas échéant, celle-ci, à réduire, interrompre ou même réclamer le remboursement des subventions versées à un ou plusieurs partenaires du projet.</p>	<p>the Programme rules concerning eligibility of expenses, the Lead Partner shall ask the Project Partner to rework the submitted financial documents. In case of repeated non-fulfilment, the Lead Partner shall be entitled to deny the expenses submitted by a Project Partner. In that case, the Lead Partner, by the mean of a letter with acknowledgement of receipt, is obliged to inform the Partner concerned that the expenditure has been refused and the motivation therefore.</p> <p>3 The financial, accounting and reporting policy of the Lead Partner shall be based on the rules and regulations determined by the Programme in respect of the Project. The Lead Partner shall use reasonable endeavours to obtain clarification and / or further details in respect of such rules, regulations and interpretation where appropriate, in order to avoid differences of opinion with the Managing Authority which might lead the Managing Authority to reduce, discontinue or even reclaim subsidies from one or more of the Project Partners.</p>
<p><b>ARTICLE 7 – VERIFICATION ET CONSERVATION DES DOCUMENTS</b></p> <p>Le Chef de file et les Partenaires du Projet ont l'obligation de conserver jusqu'en 2020 les documents nécessaires pour la vérification de la mise en œuvre du projet et des dépenses éligibles (originaux des factures certifiées et des autres pièces probatoires) et de les tenir à disposition de l'Autorité de Gestion du programme ou des personnes ou organismes désignés par l'Autorité de Gestion à cet effet.</p>	<p><b>ARTICLE 7 – VERIFICATION - KEEPING THE DOCUMENTS</b></p> <p>The Lead Partner and the Project Partners are obliged to keep, until 2020 the documents required for the auditing of the implementation of the Project and eligible expenses (original of the certified invoices and other pieces of evidence) and to make them available to the Programme Managing Authority or persons or bodies appointed by the Managing Authority to that effect.</p>

<p><b>ARTICLE 8 –COMMUNICATION ET PUBLICITE</b></p> <p>Tous les partenaires du projet son tenus de respecter les obligations communautaires en matière d’information et de publicité, conformément au Règlement (CE) n°1828/2006 du 8 décembre 2006 établissant les modalités d’exécution du règlement (CE) n° 1083/2006, et aux dispositions de la convention d’attribution de subvention.</p> <p>Les partenaires doivent participer activement aux actions de dissémination des résultats du projet. Toute activité de communication doit garantir la visibilité du cofinancement du programme Interreg conformément au règles définies par la Commission Européenne.</p>	<p><b>ARTICLE 8 : COMMUNICATION AND PUBLICITY</b></p> <p>The Project Partners shall implement the communication and publicity measures in accordance with the (CE) Regulation N° 1828/2006 of the 8<sup>th</sup> of December 2006, and with provisions of the Grant Offer Letter.</p> <p>They shall play an active role in any actions organised to disseminate the results of the project and shall ensure that due prominence is given to the role of the Interreg programme in part-financing the project in any publicity and communication activities, as defined and published by the Commission.</p>
<p><b>ARTICLE 9 – PROPRIETE ET UTILISATION DES DONNEES ET RESULTATS DES ACTIVITES CONJOINTES</b></p> <p>Les résultats des activités conjointes couvertes par la présente convention concernant les rapports, documents, études, données électroniques et d’autres produits, qu’ils soient diffusés gracieusement ou commercialement, sont la propriété conjointe des partenaires.</p> <p>Les « données sources particulières » fournies par chaque partenaire et constitutives des rapports, études, documents, sous quelle forme que ce soit, restent la propriété exclusive de chacun des partenaires. Ces données ne peuvent être réutilisées par les autres partenaires à d’autres fins que celles énoncées par le projet Interlangues 3, sauf accord express desdits partenaires.</p>	<p><b>ARTICLE 9 - INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</b></p> <p>The result of the joint activities covered by the agreement concerning reports, documents, studies, electronic data and other products, be they disseminated free of charge or commercially, are the joint property of the Partners.</p> <p>The “specific source data” provided by each Project Partner and used in reports, studies, documents whatever form they take remain the exclusive property of each of the partners. These data cannot be re-used by the Project Partners for other purpose than set forth in the Interlangues 3 project, except with the express written agreement of the partners concerned.</p>

<p>Les partenaires du projet s'engagent à informer, par courrier officiel de leur organisation, les autres partenaires de l'utilisation des résultats du projet à d'autres fins que celles énoncées par le projet lui-même et à mentionner comme référence le nom du projet sans limite de durée.</p> <p>Les partenaires du projet s'engagent, sans limite de durée, à indiquer que la mise en œuvre de ce projet a été réalisée avec le soutien du Programme INTERREG IV A France (Manche) – Angleterre.</p>	<p>The Project Partners commit themselves to inform by means of an official letter to the other partners, of the use of the project outputs for other purposes than those set forth in the project itself and to mention, without a time limit, the name of the project as a reference.</p> <p>The Project Partners commit themselves, and without a time limit, to state that the project's implementation has taken place with the support of the INTERREG IV A France (Channel) – England Programme</p>
<p><b>ARTICLE 10 – MODIFICATIONS DE LA PRESENTE CONVENTION</b></p> <p>Toute modification de la présente Convention doit être soumise à l'approbation des Partenaires du projet.</p> <p>Elle doit faire l'objet d'un avenant.</p>	<p><b>ARTICLE 10 - MODIFICATIONS</b></p> <p>Any modification to the present Partnership Agreement shall be submitted for the approval of the Project Partners.</p> <p>This modification shall be the subject of a modified agreement.</p>
<p><b>ARTICLE 11 – NON-EXECUTION DES OBLIGATIONS DU CHEF DE FILE</b></p> <p>Le chef de file est responsable auprès du Comité de Pilotage du projet de la non exécution des tâches qui lui sont attribuées en vertu de la présente Convention (art.3). Il est tenu à indemniser les autres partenaires pour les éventuels dommages dus à une mauvaise gestion administrative et financière.</p>	<p><b>ARTICLE 11 - NON-EXECUTION OF OBLIGATIONS OF THE LEAD PARTNER</b></p> <p>The Lead Partner is responsible to the Project Steering Committee for the non-execution of the tasks assigned to it as part of this partnership agreement (article 3). It agrees to compensate the other partners for any losses directly due to poor technical and financial management.</p>
<p><b>ARTICLE 12 – NON-EXECUTION DES OBLIGATIONS DES PARTENAIRES</b></p> <p>Dans le cas où un partenaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ n'exécute pas les obligations prévues à l'art. 4 de la présente Convention</li> </ul>	<p><b>ARTICLE 12 - NON-EXECUTION OF OBLIGATIONS OF THE PROJECT PARTNERS</b></p> <p>In the event that one of the partners:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Does not fulfil its obligations under article 4 of this partnership agreement</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ne présente aucune demande de remboursement dans les 6 mois suivants la signature de la Convention entre le chef de file et l’Autorité de Gestion</li> <li>▪ Ne présente pas les rapports intermédiaires d’activités dans un délai de 15 jours après le rappel du chef de file</li> <li>▪ A produit des faux documents ou a fait des fausses déclarations au moment de la signature de la présente Convention.</li> </ul> <p>Le chef de file, après l’accord des autres partenaires et après communication à l’Autorité de Gestion, peut exclure le partenaire sans préavis ni indemnité quelconque de sa part.</p> <p>Le partenaire doit rembourser au chef de file les sommes perçues dont il ne peut pas prouver à la date de l’exécution qu’elles ont été utilisées pour la mise en œuvre du projet conformément à la définition des dépenses éligibles. Une indemnisation peut être demandée au partenaire défaillant pour les éventuels dommages.</p> <p>Au cas où le manquement à ses obligations de l’un des partenaires du projet aurait des conséquences financières pour le financement global du projet, le chef de file peut lui demander une compensation pour couvrir la somme concernée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Does not provide any documentation for a payment request during the six months following the signature of the Grant Offer Letter between the Lead Partner and the Managing Authority.</li> <li>▪ Does not provide interim activity reports within 15 days of receiving a reminder from the Lead Partner.</li> <li>▪ Provided false documents or made false declarations at the time of signing this partnership agreement.</li> </ul> <p>The Lead Partner, with the agreement of the Managing Authority, reserves the right to revoke the status of project partner (and any associated rights) without prior notification or any restitution on its part.</p> <p>The partner is obliged to reimburse the lead partner for any sums unduly paid for the implementation of the project, in line with the rules on eligible expenditure. The partner at fault can be asked to refund any damages liable.</p> <p>In cases where the non-fulfilment of a Project Partner’s obligations has financial consequences for the funding of the Project as a whole, the Lead Partner may demand compensation to cover the sum involved.</p>
<p><b>ARTICLE 13 – REDUCTION ET INTERRUPTION DE LA SUBVENTION DU PROGRAMME</b></p> <p>Au cas où l’Autorité de Gestion serait dans l’obligation de réduire ou d’interrompre la subvention indiquée dans la lettre d’attribution de subvention, et au cas où cela impliquerait un remboursement total ou partiel des fonds déjà versés, chaque partenaire du projet a l’obligation de rembourser les fonds du programme au chef de file.</p>	<p><b>ARTICLE 13 - REDUCTION AND DISCONTINUATION OF THE PROGRAMME SUBSIDY</b></p> <p>Should the Managing Authority be forced to reduce or discontinue the grant referred to in the Grant Offer Letter, and should this entail full or partial refunding of the funds already transferred, every Project Partner is obliged to refund the Programme funds to the Lead Partner.</p>

<p><b>ARTICLE 14 – LITIGES ENTRE PARTENAIRES</b></p> <p>Au cas où un litige surviendrait entre des partenaires du projet, le chef de file soumet ce litige au Comité de Pilotage du projet, afin de parvenir à un accord.</p> <p>En cas de contentieux entre les Partenaires, la juridiction compétente est le Tribunal administratif de Rouen</p>	<p><b>ARTICLE 14: DISPUTES BETWEEN PROJECT PARTNERS</b></p> <p>Should a dispute arise between Project Partners, the Lead Partner shall be obliged to submit it to the Project Steering Committee in order to reach a settlement.</p> <p>In case of disputes between Project Partners, the jurisdiction is: e  <i>“Tribunal administratif de Rouen”</i></p>
<p><b>ARTICLE 15 – LANGUES DE TRAVAIL</b></p> <p>Les langues de travail du partenariat sont l’anglais et le français. Des accords internes peuvent prévoir l’interprétariat dans ces deux langues lors des réunions, séminaires et ateliers, si nécessaire.</p>	<p><b>ARTICLE 15 – WORKING LANGUAGES</b></p> <p>The working languages of the partnership shall be English and French. Internal agreements can be made regarding provisions for interpreting between these two languages at meetings, seminars and workshops if necessary.</p>
<p><b>ARTICLE 16 – LEGISLATION EN VIGUEUR</b></p> <p>Cette convention est régie par le droit du pays d’origine du chef de file.</p>	<p><b>ARTICLE 16 – LEGISLATION IN FORCE</b></p> <p>This agreement is governed by the law of the country of the Lead Partner.</p>
<p><b>ARTICLE 17 – DOMICILE</b></p> <p>Pour l’application de la présente convention, les Partenaires du Projet élisent domicile au siège de l’organisme du Chef de file.</p>	<p><b>ARTICLE 17 – DOMICILIATION</b></p> <p>To the effect of this agreement, the Project Partners elect domicile at the headquarters of the organisation of the Lead Partner.</p>

**ARTICLE 18 – VALIDITE DE LA CONVENTION**

Sous réserve d'approbation du projet par le Comité de Programmation du Programme, la présente convention produira ses effets à compter de la date de signature par tous les partenaires. Elle demeurera en vigueur jusqu'à ce que le Chef de File se soit acquitté de l'intégralité de ses obligations envers l'Autorité de Gestion après l'achèvement du projet.

**ARTICLE 18 – VALIDITY OF THE AGREEMENT**

Subject to approval of the project by the Programme Steering Committee, this Partnership Agreement will be effective from the date of signature by all partners. It shall remain in severity until the Lead Partner has fulfilled all its obligations to the Managing Authority after project completion.

Fait en .... exemplaires originaux

Printed in ... original exemplaries

Lead Partner: Conseil régional de Haute-Normandie

Authorised officer/Nom de la personne dûment habilitée/cachet: Alain Le Vern

Job Title/Fonction: Président du Conseil régional

Signature: \_\_\_\_\_

Lieu/Place / Date: \_\_\_\_\_

Partner : [ **partner name** ]

Authorised officer/Nom de la personne dûment habilitée/cachet: \_\_\_\_\_

Job Title/Fonction: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_ Lieu/Place / Date: \_\_\_\_\_